

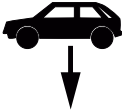




Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Návod k montáži	LANCIA LYBRA  1999 →	 EC 94/20	 1950 kg	 1400 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N		F	E	DK	S	CZ
	NL	D	GB	N													
F	E	DK	S	CZ													
TYPE: 026211 BALL CODE: 38.380-1917	e4 00-1496	1950 kg	1400 kg	75 kg	7,99 kN	(c) BOSAL 27-06-2012 Rev. nr. 01											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

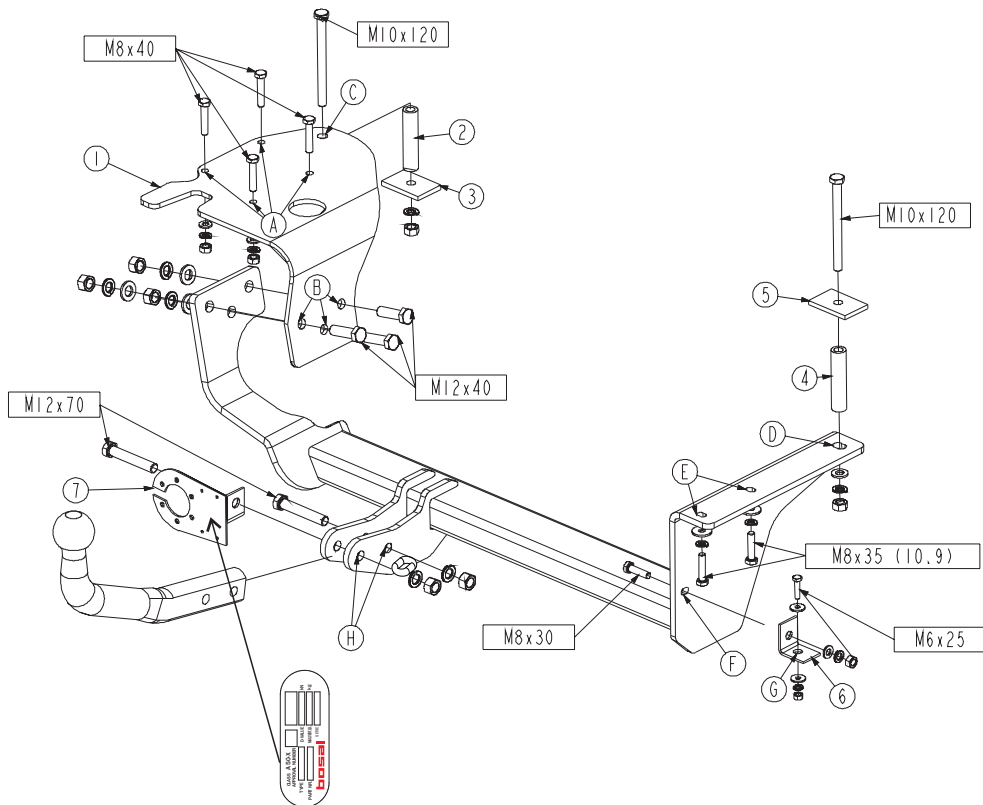
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

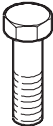





Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

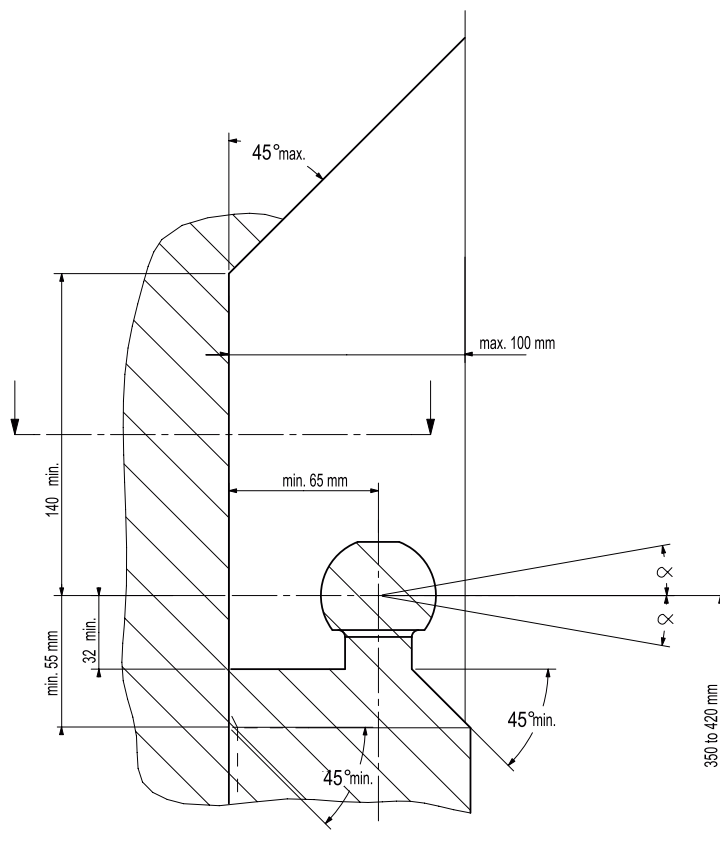
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



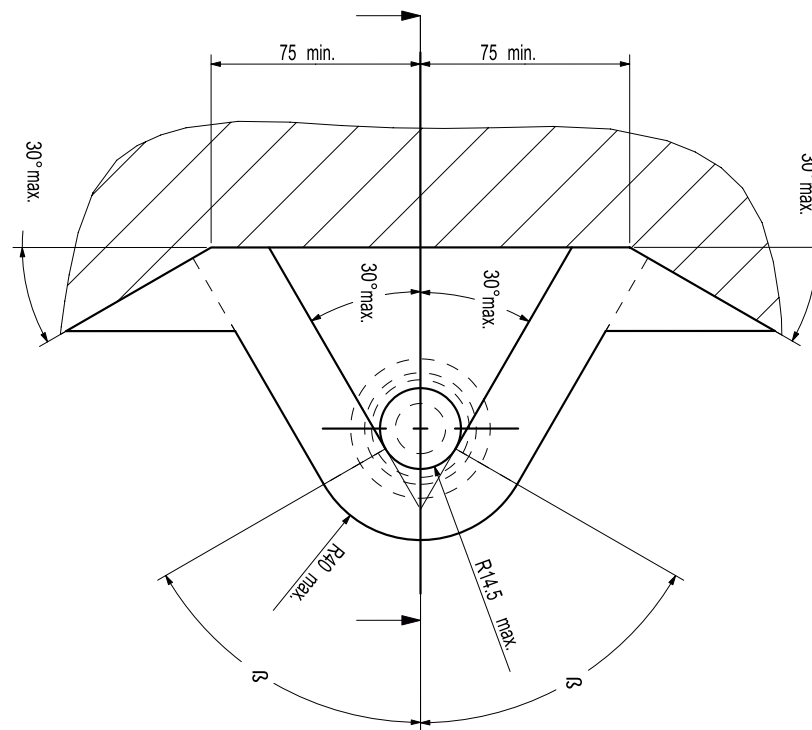
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter
Provided parts	Vedlagt festemateriell
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter
	Dodané upevňovací díly

	1x M6x25		1x M6
	1x M8x30		5x M8
	4x M8x40		2x M10
	2x M8x35(10,9)		5x M12
	3x M12x40		3x M8
	2x M12x70		1x M10
	2x M10x120		3x M12
	1x M6		2x M6
	7x M8		4x M8
	2x M10		
	5x M12		
	2x 18x3,5x80		

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (L) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (CZ) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakományal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

Ⓒ Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

Ⓕ Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)} \times 9,81}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillätta vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillätta för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

026211 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Ze zavazadlového prostoru vyjmout kryt podlahy, postranní obrubu a náhradní kolo
3. Demontovat zadní část výfuku a tepelný štít.
4. Na pravé části konstrukce odejmout tažné oko.
5. Umístit desku „1“ na levou stranu do zavazadlového prostoru tak aby ležela proti zadnímu a postrannímu panelu prostoru pro náhradní kolo.
6. Skrze podlahu vyvrtat otvory „A“ o průměru 9 mm, jako šablonu použít desku „1“.
7. Skrze postranní panel vyvrtat otvory „B“ o průměru 12,5 mm.
8. Skrze podlahu vyvrtat otvor „C“ o průměru 10 mm, vyjmout desku „1“ a zvětšit průměr otvoru „C“ na 21mm.
9. Průměr existujícího otvoru „D“ v podlaze na spodní straně vozidla zvětšit na 21 mm.
10. Připevnit desku „1“ k otvorům „C“, použít 1 šroub M10x120, distanční trubici „2“, destičky „3“, pružnou podložku a matici M10.
11. Připevnit desku „1“ k otvorům „A“, použít 4 šrouby M8x40, velké a pružné podložky a matice.
12. K otvoru „D“ umístit distanční trubici „4“, destičku „5“ a 1 šroub M10x120.
13. Připevnit příčný nosník k otvorům „B“, použít šrouby M12x40, ploché a pružné podložky a matice M12.
14. Připevnit příčný nosník k otvorům „D“, použít šroub M10x120, destičku „5“, plochou a pružnou podložku a matici M10.
15. Připevnit příčný nosník k otvorům „E“, použít šrouby M8x35 (10,9) a ploché a pružné podložky.
16. Umístit zpět tepelný štít a připevnit výfuk.
17. Připevnit úhelník „6“ napravo k tažnému zařízení (otvory „F“), použít 1 šroub M8x30, plochou a pružnou podložku a matici M8.
18. Připevnit nárazník k otvoru „G“, použít 1 šroub M6x25, velké podložky, pružnou podložku a matici M6.
19. Připevnit kulový čep obsahující destičku se zástrčkou „7“ k otvorům „H“, použít 2 šrouby M12x70 pružné podložky a matice M12.
20. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby utáhnout. Hodnoty točivého momentu:
M6 - 9,5 Nm
M8(10,9) - 34 Nm
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Po zhruba 1000 km používání tažného zařízení dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
21. Umístit zpět náhradní kolo a obrubu zavazadlového prostoru.
22. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.

026211 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
 2. Verwijder de bodembekleding, de zijbekleding en het reservewiel uit de kofferruimte.
 3. Demonteer het achterste uitlaatdeel en het hitteschild.
 4. Verwijder t.p.v. de rechter chassisbalk het sleepoog.
 5. Plaats montageplaat "1" links in de kofferruimte, zodanig dat deze aanligt tegen het achter- en zijpaneel van de reservewielbak.
 6. Boor de gaten "A" op $\varnothing 9$ mm door de bodem, gebruik montageplaat "1" als sjabloon.
 7. Boor de gaten "B" op $\varnothing 12,5$ mm door het zijpaneel.
 8. Boor gat "C" op $\varnothing 10$ mm door de bodem, verwijder de contraplaat "1" en vergroot gat "C" naar $\varnothing 21$ mm.
 9. Boor aan de onderzijde van het voertuig in de bodem t.p.v. het reeds bestaande gat "D" en vergroot deze vervolgens tot $\varnothing 21$ mm.
 10. Monteer montageplaat "1" t.p.v. gat "C" met 1 bout M10x120, incl. afstandsbus "2", contrastrip "3", veerring M10 en moer M10.
 11. Monteer montageplaat "1" t.p.v. gaten "A" met 4 bouten M8x40, carrosserieringen, veeringen en moeren.
 12. Plaats t.p.v. gat "D" afstandsbus "4", contrastrip "5" en bout M10x120.
 13. Monteer de dwarsbalk t.p.v. de gaten "B" met bouten M12x40 incl. sluitringen, veeringen en moeren M12.
 14. Monteer de dwarsbalk t.p.v. gat "D" met bout M10x120, incl. contraplaat "5", sluitring, veerring en moer M10.
 15. Monteer vervolgens de dwarsbalk t.p.v. gaten "E" met bouten M8x35 (10,9), incl. sluitringen en veeringen.
 16. Plaats het hitteschild terug en monteer de uitlaat terug.
 17. Monteer hoekijzer "6" rechts tegen de trekhaak t.p.v. gat "F" met 1 bout M8x30, incl. sluitring, veerring en moer M8.
 18. Bevestig de bumper t.p.v. gat "G" met 1 bout M6x25, incl. carrosserieringen, veerring en moer M6.
 19. Monteer de kogel, incl. stekkerdoosplaat "7", t.p.v. de gaten "H" met 2 bouten M12x70, incl. veeringen en moeren M12.
 20. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
 - M6 - 9,5Nm
 - M8(10,9) - 34 Nm
 - M8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 Nm
- Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
21. Herplaats het reservewiel en de bekleding in de kofferruimte.
 22. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026211 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor covering, the side lining and the spare wheel from the trunk.
3. Dismount the rearmost exhaust part and the heatshield.
4. Remove at the right frame member the towing ring.
5. Place the plate "1" on the left in the trunk, in such way that this plate is lain against the rear panel and side panel of the spare wheel compartment.
6. Drill holes "A" to $\varnothing 9$ mm through the floor, use plate "1" as template.
7. Drill holes "B" to $\varnothing 12,5$ mm through the side panel.
8. Drill hole "C" to $\varnothing 10$ mm through the floor, remove the plate "1" and enlarge hole "C" to $\varnothing 21$ mm.
9. Drill at the lower-side of the car in the floor at the existing hole "D" and enlarge this to $\varnothing 21$ mm.
10. Mount plate "1" at the holes "C", using 1 M10x120 bolt, including distance tube "2", backing plate "3", spring washer and nut M10.
11. Mount plate "1" at the holes "A" using 4 bolts M8x40, large washers, spring washers and nuts.
12. Place at the hole "D" distance tube "4", backing plate "5" and 1 M10x120 bolt.
13. Mount the crossbar at the holes "B" using M12x40 bolts, plain washers, spring washers and nuts M12.
14. Mount the crossbar at the holes "D" using M10x120 bolt, backing plate "5", plain washer, spring washer and nut M10.
15. Mount the crossbar at the holes "E" using M8x35 (10,9) bolts, plain washers and spring washers.
16. Place the heatshield back and remount the exhaust.
17. Mount the angle iron "6" on the right against the towbar at the holes "F" using 1 bolt M8x30, plain washer, spring washer and nut M8.
18. Fix the bumper at hole "G" using 1 bolt M6x25, large washers, spring washer and nut M6.
19. Mount the ball, including socket plate "7", at the holes "H" using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts M12.
20. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
 - M6 - 9,5Nm
 - M8(10,9) - 34 Nm
 - M8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmAfter about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
21. Replace the spare wheel and the trunk lining.
22. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026211 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumverkleidung, die Seitenverkleidung und das Reserverad aus dem Kofferraum entfernen.
3. Den hinteren Teil des Auspuffs und das Hitzeschild demontieren.
4. Die Abschleppöse unter dem rechten Chassisrahmen entfernen.
5. Die Montageplatte "1" links in den Kofferraum legen, so daß diese gegen das Abschlußblech und das Seitenblech des Reserveradbehälters anliegt.
6. Die Löcher "A" auf $\varnothing 9$ mm durch den Boden bohren, Montageplatte "1" als Schablone benutzen.
7. Die Löcher "B" auf $\varnothing 12,5$ mm durch das Seitenblech bohren.
8. Die Löcher "C" auf $\varnothing 10$ mm durch den Boden bohren, die Gegenplatte "1" entfernen und das Loch "C" bis $\varnothing 21$ mm vergrößern.
9. An der Unterseite des Fahrzeuges, im Boden, am vorhandenem Loch "D" bohren und bis $\varnothing 21$ mm vergrößern.
10. Die Montageplatte "1" mit Schraube M10x120, Distanzbuchse "2", Gegenplatte "3", Federringe und Mutter M10 an das Loch "C" montieren.
11. Die Montageplatte "1" mit vier Schrauben M8x40, Karoseriescheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "A" montieren.
12. Die Distanzbuchse "4", Gegenplatte "5" und Schraube M10x120 an das Loch "D" legen.
13. Den Querträger mit Schrauben M12x40, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "B" montieren.
14. Den Querträger mit Schrauben M10x120, Gegenplatte "5", Unterlegscheibe, Federringe und Mutter M10 an das Loch "D" montieren.
15. Den Querträger mit Schrauben M8x35 (10,9), Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "E" montieren.
16. Das Hitzeschild und den Auspuff wieder montieren.
17. Das Winkeleisen "6" mit Schraube M8x30, Unterlegscheibe, Federringe und Mutter M8, an die rechte Seite der Anhängervorrichtung an das Loch "F" montieren.
18. Den Stoßfänger mit Schraube M6x25, Karoseriescheiben, Federringe und Mutter M6 an das Loch "G" montieren.
19. Die Kugel und die Steckdosenhalteplatte "7" mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "H" montieren.
20. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
 - M6 - 9,5Nm
 - M8(10,9) - 34 Nm
 - M8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmNach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
21. Das Reserverad und die Verkleidung wieder anbringen.
21. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026211 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis de sol, le revêtement latéral et la roue de secours du coffre.
3. Démontez la partie arrière de l'échappement et l'écran thermique.
4. Enlever l'anneau de remorquage situé en dessous du longeron droit du châssis.
5. Positionner la plaque de fixation "1" à gauche à l'intérieur du coffre, de manière à ce qu'elle soit contre le panneau arrière et le panneau latéral du logement de roue de secours.
6. Percer les trous "A" au $\varnothing 9$ mm par le plancher, utiliser la plaque de fixation comme gabarit de perçage.
7. Percer les trous "B" au $\varnothing 12,5$ mm par le panneau latéral.
8. Percer le trou "C" au $\varnothing 10$ mm par le plancher, enlever la contre-plaque "1" et agrandir le trou "C" à $\varnothing 21$ mm.
9. Percer au dessous du véhicule, dans le plancher, au niveau du trou "D" existant et agrandir le trou à $\varnothing 21$ mm.
10. Monter la plaque de fixation "1" au niveau du trou "C" à l'aide du boulon M10x120, d'entretoise "2" de la contre-plaque "3", de la rondelle grower et d'écrou M10.
11. Monter la plaque de fixation "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M8x40, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
12. Placer au niveau du trou "D" l'entretoise "4", la contre-plaque "5" et un boulon M10x120.
13. Monter la traverse au niveau des trous "B", à l'aide des boulons M12x40, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous M12.
14. Monter la traverse au niveau du trou "D", à l'aide du boulon M10x120, de la contre-plaque "5", de la rondelle grower, de la rondelle plate et d'écrou M10.
15. Monter la traverse au niveau des trous "E", à l'aide des boulons M8x35 (10,9), des rondelles plates et des rondelles grower.
16. Remonter l'écran thermique et l'échappement.
17. Monter l'équerre "6" à droite contre l'attelage au niveau du trou "F", à l'aide du boulon M8x30, de la rondelle de plate, de la rondelle grower et d'écrou M8.
18. Fixer le pare-chocs au niveau du trou "G" à l'aide du boulon M6x25, des rondelles de carrosserie, de la rondelle grower et d'écrou M6.
19. Monter la rotule et le support de prise "7", au niveau des trous "H", à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
20. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
 - M6 - 9,5Nm
 - M8(10,9) - 34 Nm
 - M8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmIl est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
21. Remettre la roue de secours et le revêtement à l'intérieur du coffre.
22. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient

026211 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar del maletero la alfombra del piso, las alfombras laterales y la rueda de repuesto.
3. Desmontar la parte trasera del tubo de escape y la pantalla térmica.
4. Retirar la argolla de remolque del larguero del chasis derecho.
5. Colocar la chapa de montaje «1» a la izquierda del maletero, de modo que toca con el panel trasero y el panel lateral del alojamiento de la rueda de repuesto.
6. Taladrar los orificios «A» a través del piso con un diámetro de 9 mm, utilizando la chapa de montaje «1» como plantilla.
7. Taladrar después los orificios «B» con un diámetro de 12,5 mm a través del panel lateral.
8. Taladrar el orificio «C» a través del piso hasta $\varnothing 10\text{mm}$, retirar la contrachapa «1» y agrandar el orificio «C» hasta $\varnothing 21\text{mm}$.
9. Taladrar en el orificio existente «D», en el piso, en la parte inferior del vehículo y agrandar el orificio después hasta $\varnothing 21\text{mm}$.
10. Montar la chapa de montaje «1» en el orificio «C» con 1 perno M10x120, con inclusión de tubo distanciador «2», cubrejunta «3», aro elástico M10 y tuerca M10.
11. Montar la chapa de montaje «1» en los orificios «A» por medio de 4 pernos M8x40, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas.
12. Colocar tubo distanciador «4», cubrejunta «5» y perno M10x120 en el orificio «D».
13. Montar la traviesa en los orificios «B» con pernos M12x40, con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas M12.
14. Montar la traviesa en el orificio «D» con perno M10x120, con inclusión de contrachapa «5», arandela, aro elástico y tuerca M10.
15. Montar ahora la traviesa en los orificios «E» con pernos M8x35 (10,9), con inclusión de arandelas y aros elásticos.
16. Colocar de nuevo la pantalla térmica y volver a montar el tubo de escape.
17. Montar el angular «6» a la derecha contra el gancho de remolque, en el orificio «F», por medio de 1 perno M8x30, con inclusión arandela, aro elástico y tuerca M8.
18. Fijar el parachoques en el orificio «G», por medio de 1 perno M6x25, con inclusión de anillos de carrocería, aro elástico y tuerca M6.
19. Montar la bola, con inclusión de la placa del enchufe «7», en los orificios «H» por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
20. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M6 - 9,5Nm
M8(10,9) - 34 Nm
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
21. Volver a colocar la rueda de repuesto y las alfombras en el maletero.
22. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026211 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern tæppet, sidebeklædningen og reservehjulet i bagagerummet.
3. Afmonter den bageste udstødning og varmeskjoldet.
4. Fjern trækkrogen fra højre chassissbjælke.
5. Anbring montageplade «1» til venstre i bagagerummet sådan, at den ligger mod reservehjulholderens bag- og sidepanel.
6. Bør hullerne «A» på $\varnothing 9\text{ mm}$ gennem bunden, og brug montageplade «1» som skabelon.
7. Bør hullerne «B» på $\varnothing 12,5\text{ mm}$ gennem sidepanelet.
8. Bør hul «C» på $\varnothing 10\text{mm}$ gennem bunden, fjern spændestykke «1» og forstør hul «C» til $\varnothing 21\text{mm}$.
9. Bør på køretøjets underside i bunden ved det allerede eksisterende hul «D» og forstør dette derefter til $\varnothing 21\text{mm}$.
10. Monter montageplade «1» i hul «C» med 1 bolt M10x120, incl. afstandsrør «2», kontrastrip «3», fjederring M10 og møtrik M10.
11. Montér montageplade «1» ved hullerne «A» med 4 bolte M8x40, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker.
12. Anbring afstandsrør «4», kontrastrip «5» og bolt M10x120 i hul «D».
13. Monter tværvangen ved hullerne «B» med bolte M12x40 inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker M12.
14. Monter tværvangen ved hul «D» med bolt M10x120, inkl. spændestykke «5», planskive, fjederskive og møtrik M10.
15. Monter derefter tværvangen ved hullerne «E» med bolte M8x35 (10,9), inkl. planskiver og fjederskiver.
16. Genanbring varmeskjoldet og udstødningen.
17. Montér vinkeljern «6» til højre mod trækkrogen ved hul «F» med 1 bolt M8x30, inklusive planskive, fjederskive og møtrik M8.
18. Montér kofangeren ved hul «G» med 1 bolt M6x25, inklusive karrosseriskiver, fjederskive og møtrik M6.
19. Montér kuglen, inklusive stikdåseplade «7», ved hullerne «H» med 2 bolte M12x70, inklusive fjederskiver og møtrikker M12.
20. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M6 - 9,5Nm
M8(10,9) - 34 Nm
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
21. Genanbring reservehjulet og beklædningen i bagagerummet.
22. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026211 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledning, sidebekledning og reservehjulet fra bagasjerommet.
3. Demonter bakre del av eksosanlegget og varmeskjoldet.
4. Fjern slepeøyet ved høyre chassisbjelke.
5. Plasser monteringsplaten «1» til venstre i bagasjerommet, slik at den ligger mot bak- og sideveggen i reservehjulsrommet.
6. Bor hullene «A» gjennom gulvet med diameter 9 mm. Bruk monteringsplaten «1» som sjablon.
7. Bor nå hullene «B» gjennom sidepanelet med diameter 12,5 mm.
8. Bor hull «C» med $\varnothing 10$ mm gjennom gulvet, fjern spennstykket «1» og forstørr hullet «C» til $\varnothing 21$ mm.
9. Bor på undersiden av kjøretøyet, i bunnen ved det allerede eksisterende hullet «D» og forstørr dette så til $\varnothing 21$ mm.
10. Monter montasjeplate «1» ved hull «C» med 1 bolt M10x120, inkl. avstandsboassing «2», spennstrimmel «3», fjærring M10 og mutter M10.
11. Fest monteringsplaten «1» ved hullene «A» med 4 skruer M8x40, karosseriskiver, sprengskiver og muttere.
12. Monter avstandsboassing «4», spennstrimmel «5» og bolt M10x120 ved hull «D».
13. Monter tverrbjelken ved hullene «B» med boltene M12x40 inkl. låseringer, fjærskiver og muttr M12.
14. Monter tverrbjelken ved hullet «D» med bolt M10x120, inkl. spennstykke «5», låsering, fjærskive og mutter M10.
15. Monter deretter tverrbjelken ved hullene «E» med bolter M8x35 (10,9), inkl. låseringer og fjærskiver.
16. Monter varmeskjoldet og eksosanlegget tilbake på plass igjen.
17. Monter vinkelbeslaget «6» til høyre mot hengerfestet ved hullet «F» med 1 skrue M8x30, inklusiv skive, sprengskive og mutter M8.
18. Fest støtfangeren ved hullet «G» med 1 skrue M6x25, inklusiv karosseriskiver, sprengskive og mutter M6.
19. Monter trekk-kulen, inklusiv platen for stikk-kontakten «7», ved hullene «H» med 2 skruer M12x70, inklusiv sprengskiver og muttere M12.
20. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
 - M6 - 9,5Nm
 - M8(10,9) - 34 Nm
 - M8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmDet er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
21. Sett reservehjulet på plass igjen og monter tilbake bagasjerombekledning.
22. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

026211 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna golvklädseln, sidoklädseln och reservehjulet ur bagageutrymmet.
3. Demontera den bakre delen av avgasröret och varmeskyddet.
4. Avlägsna bogseröglan vid höger chassibalk.
5. Placera monteringsplatta "1" till vänster i bagageutrymmet, så att det ligger mot reservehjulsutrymmets bak- och sidopanel.
6. Borra hålen "A" med en diameter på 9 mm genom golvet. Använd monteringsplattan som mall.
7. Borra nu hålen "B" med en diameter på 12,5 mm genom sidopanelen.
8. Borra upp hål "C" till $\varnothing 10$ mm genom botten, avlägsna motplattan "1" och förstora hålet "C" till $\varnothing 21$ mm.
9. Borra i botten av fordonet vid det redan befintliga hålet "D" och borra sedan upp hålet till $\varnothing 21$ mm.
10. Montera monteringsplatta "1" vid hål "C" med 1 bult M10x120, inkl. distanshylsa "2", motlist "3", fjäderring M10 och mutter M10.
11. Montera monteringsplatta "1" vid hålen "A" med 4 bultar M8x40, karosseringar, fjäderringar och muttrar.
12. Placera distanshylsa "4", motlist "5" och bult M10x120 vid hål "D".
13. Montera tvärbalken vid hålen "B" med bultar M12x40 inkl. låsbrickor, fjäderbrickor och muttrar M12.
14. Montera tvärbalken vid hål "D" med bult M10x120, inkl. motplatta "5", låsbricka, fjäderbricka och mutter M10.
15. Montera sedan tvärbalken vid hålen "E" med bultar M8x35 (10,9), inkl. låsbrickor och fjäderbrickor.
16. Återplacera varmeskyddet och återmontera avgasröret.
17. Montera vinkeljäm "6" till höger om dragkroken vid hål "F" med 1 bult M8x30, inkl. låsring, fjäderring och mutter M8.
18. Fäst stötfångaren vid hål "G" med 1 bult M6x25, inkl. karosseringar, fjäderring och mutter M6.
19. Montera kulan, inkl. kontaktuttagsplattan "7", vid hålen "H" med 2 bultar M12x70, inkl. fjäderringar och muttrar M12.
20. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
 - M6 - 9,5Nm
 - M8(10,9) - 34 Nm
 - M8 - 23 Nm
 - M10 - 46 Nm
 - M12 - 79 NmDet är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
21. Återplacera reservehjulet och klädseln i bagageutrymmet.
22. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).